



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

By Allah's name *Ar-Rahman Ar-Raheem (The Multitudinous Mercy Giver)*

1. <i>Sabbekh<sup>1</sup> (let-say [you<sup>s</sup>]: subhana Allah) your<sup>t</sup> Lord's name, The Highest.</i>	سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾
2. Who [He] created then <i>sanwa</i> ([He] erected/ evened/ set).	الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ﴿٢﴾
3. And Who fated [He] and then <i>bada</i> ([He] divinely-guided).	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ﴿٣﴾
4. And Who <i>akhraja</i> ([He] emerged/ produced) the pasture.	وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ﴿٤﴾
5. So [He] made it <sup>a</sup> as <i>cumahwa</i> (greenish/ reddish/ blackish hue).	فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿٥﴾
6. [We] shall (cause) you <sup>s</sup> (to) read, so not forget [you <sup>s</sup> ].	سَنُقْرَأُكَ فَلَا تَنْسَى ﴿٦﴾
7. Except what <sup>2</sup> willed Allah; verily He, [He] knows the overtness and what hides.	إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ﴿٧﴾
8. And [We] (shall) facilitate you <sup>s</sup> for the facilitation.	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ﴿٨﴾
9. So let-remind [you <sup>s</sup> ] en <sup>3</sup> (if) benefited-she <sup>y</sup> the reminiscence-/remembrance. <sup>w4</sup>	فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ﴿٩﴾
10. Shall <i>yadhbdhakaro</i> (repetitively-reminisce) whoever <i>yakhsha</i> ([he] reverently-fears).	سَيَذَكَّرُ مَنْ يَخْشَى ﴿١٠﴾
11. And (shall) avoid it <sup>w</sup> the most-misfortuned.	وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ﴿١١﴾
12. Who <sup>x</sup> <i>yassla<sup>5</sup></i> ([he] shall be broiled on/ by) The Fire <sup>w</sup> The She-Biggest. <sup>6</sup>	الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ﴿١٢﴾
13. Afterwards neither [he] dies in it <sup>w</sup> and nor [he] lives.	ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿١٣﴾
14. <i>Qad</i> (already and affirmatively) [he] prospered whoever <i>tazakka<sup>7</sup></i> ([he] paid Zakah of his possessions/ [he] iteratively purified/ exculpated/ befitted/ suited himself).	قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿١٤﴾
15. And [he] remembered his Lord's name so [he] prayed.	وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ﴿١٥﴾
16. Rather you <sup>z</sup> prefer/prioritize the life <sup>w</sup> (of) the world. <sup>w</sup>	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿١٦﴾
17. And the Hereafter <sup>w</sup> (is) <i>khayron</i> (choicer/ superior/-worthier) and <i>abqa</i> (more biding/ lasting).	وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٧﴾
18. Verily this surely (is) in the writs the first. <sup>w</sup>	إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٨﴾
19. Writs (of): <i>Ebraheema</i> (Abraham) and <i>Mosa</i> (Moses).	صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ﴿١٩﴾

<sup>1</sup> The phrase “*subhana Allah*,” means: *singling Allah as excelling in all good qualities, that He transcends all shortcomings, and that He is unique all around.*

<sup>2</sup> The particle “*ما*” is “*إسم أو أداة شرط*” = *conditional noun/particle*; or “*ما*” = “*إسم موصول*” = *connective noun* meaning *that which*. See *أعراب القرآن، لمحمود صافي* and *أحمد الحلب*.

<sup>3</sup> The particle “*إن*” means “*ما*” or “*قد*.” See *القرطبي*.

<sup>4</sup> The word “*ذكرى*” is “*reminiscence/remembrance*” based on this great *Ayah*, “And if the Satan (causes) you<sup>s</sup> to assuredly forget then sit not, after [the] reminiscence/remembrance” (S6: 68).

<sup>5</sup> The word “*يصلى*” transliterated “*yassla*” here for lack of a properly corresponding word in English, means *broil simultaneously from all sides*, as if the entire body is *immersed* in the intensely kindled Fire.

<sup>6</sup> The word “*البطشة*” is a *feminine* gender in Arabic. Hence any *modifying adjective* to it *must be likewise*. Also, the word “*الكبرى*” is the *feminine* of “*الأكبر*” = “*the bigger*,” See *الهادي*.

<sup>7</sup> The word “*تَزَكَّى*” carries *two* meanings: (1) *paid Islamic zakah* (see *Lexicon* attached to this Translation) and (2) the “[he] had exculpated, befitted/ suited himself.” See *التفاسير* and *اللسان*. +